

Міністерство освіти і науки України
Херсонський державний університет
Факультет української філології та журналістики
Кафедра української літератури

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Завідувачка кафедри — 

доц. Демченко А. В.

«12» травня 2020 року

Проект

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ДІЛОВА ПОЛЬСЬКА МОВА»

спеціальність: 014 Середня освіта (Українська мова і література)

факультет української філології та журналістики

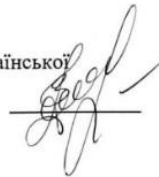
Робоча програма з навчальної дисципліни «Ділова польська мова» для студентів
СВО «бакалавр» спеціальності 014 Середня освіта (Українська мова і література).

Розробник: Чаура Н.С., викладач

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри української літератури

Протокол від «12» травня 2020 року № 10

Завідувачка кафедри української
літератури



(доц. Демченко А.В.)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3,5	Галузь знань: 01 Освіта / Педагогіка	Вибіркова	
Модулів – 1	Спеціальність: 014 Середня освіта		
Змістових модулів – 2	(Українська мова і література)	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин - 105		2-й	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 4	Ступінь вищої освіти: бакалавр	Лекції	
		Практичні, семінарські	
		56 год.	
		Лабораторні	
		Самостійна робота	
		49 год.	
		Вид контролю: залік	

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:

для денної форми навчання – 53% / 47%

2. Мета і завдання навчальної дисципліни:

Метою курсу є досягнення здобувачами вищої освіти рівня професійної комунікативної компетенції в головних напрямках майбутньої фахової діяльності іноземною (польською) мовою, а саме сформувати навички використання знань з польської мови як у процесі повсякденного спілкування з носіями мови з різноманітних питань ділової сфери, так і на етапі підготовки до участі у міжнародних конференціях, проєктах та дискусіях, а також навчити слухачів проводити письмовий обмін діловою інформацією.

Курс передбачає навчання основам ділового спілкування в усній та письмовій формі у типових ситуаціях: знайомство, розмова по телефону, влаштування на роботу, ділова зустріч, відрядження, замовлення квитків та номерів в готелях, ресторанах, спілкування в магазині, тощо; вміння вести ділові перемовини, обговорення, складання та підписання контрактів, комерційна кореспонденція «лист, факс, електронна пошта; запит, замовлення, рекламації тощо).

Практична мета: формувати у студентів загальні та професійно орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, досягати широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того, щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

Освітня мета: формувати у студентів загальні компетенції (декларативні знання, вміння й навички, компетенцію існування та вміння вчитися); сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в

академічному і професійному середовищі як під час навчання у ЗВО, так і після отримання диплома про вищу освіту.

Пізнавальна: залучати студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

Розвивальна мета: допомагати студентам у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювати впевненість студентів як користувачів мови, а також їх позитивне ставлення до вивчення мови.

Соціальна: сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище, що постійно змінюється.

Соціокультурна мета: досягати широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

Завдання курсу:

Практичні – оволодіння іншомовною мовленнєвою діяльністю в основних її видах (говоріння, аудіювання, читання, письмо) з метою здійснення іншомовного міжособистісного спілкування; виявляти і реалізовувати освітній потенціал іноземної (польської) мови як навчального предмета, підключаючи країнознавчу та лінгвокраїнознавчу інформацію в доступній для студентів формі.

Методичні – формування мовленнєвої компетенції студентів;

- формування мовної, соціокультурної та навчальної компетенції студентів;

- удосконалення вмінь студентів творчо застосовувати свої знання під час практичної діяльності.

Пізнавальні – розвивати пізнавальні та інтелектуальні здібності студентів, їх мовленнєву і творчу активність, ініціативність; вміння самостійно поповнювати свої знання і культуру власного.

Предметні – інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні методи й методики аналізу тексту; здатність самостійно засвоювати нову інформацію й упроваджувати нові методи, прийоми й форми навчання у майбутній професійній діяльності; застосовувати сучасні методики й технології в освіті.

Комунікативні – розвиток мовних, мовленнєвих і комунікативних здібностей, уміння успішно вирішувати завдання взаєморозуміння і взаємодії між носіями мови, дотримуватися норм літературної мови в умовах прямого й опосередкованого спілкування; вміння працювати в групі; володіти різними формами мовлення (монологічного, діалогічного, полілогічного).

Соціокультурні – розуміти національні особливості мови, що вивчається, формувати національну свідомість, проявляти готовність до міжкультурного спілкування.

Мультилінгвальні – здатність оволодіння двома і більше мовами.

Інформаційно-комп'ютерні – робота з комп'ютерною технікою; уміння працювати в мережі Internet, користуватися електронною поштою, працювати зі спеціалізованим програмним забезпеченням, ефективно застосувати інформаційні технології й відповідні програми у професійній діяльності.

Особистісні – розвивати вміння усвідомлювати значущість розв'язання поставлених методичних завдань, зв'язку їх із реальними життєвими цінностями і ситуаціями; формувати позитивне налаштування щодо досягнення поставлених цілей; створювати атмосферу підтримки й зацікавлення у розв'язанні порушених питань; повагу й співробітництво у процесі парної, групової та колективної роботи.

Професійні – враховувати оновлений зміст й структуру середньої та вищої освіти, створювати умови відповідно до професійного самовизначення

особистості, використовувати знання іноземної мови в професійній діяльності, проявляти здатність до самореалізації, професійного зростання й мобільності в умовах реформування сучасного суспільства, студентів.

Набуті компетентності у процесі вивчення курсу:

Знання та розуміння предметної області, усвідомлення особливостей професійної діяльності.

Здатність працювати в команді.

Здатність застосовувати у власній практичній діяльності сучасні підходи (особистісно-орієнтований, діяльнісний, компетентнісний) на підставі передового українського й міжнародного досвіду.

Здатність дотримуватися сучасних норм польської мови, вільно володіти польською мовою, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності.

Програмні результати навчання

Після засвоєння курсу студент:

- Знає основні особливості функціонування іноземної (польської) мови, різнорівневу організацію польської мови та її норми, особливості використання мовних одиниць у певному контексті.
- Володіє польською мовою, зокрема іншомовною мовленнєвою діяльністю в основних її видах (говорінні, аудіюванні, читанні і письмі); використовує різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирає мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту; використовує досягнення сучасної науки з теорії та історії польської мови під час навчання.
- Ефективно спілкується в колективі, науково-навчальній, соціально-культурній та офіційно-ділових сферах; виступає перед аудиторією,

бере участь у дискусіях, обстоює власну думку (позицію), дотримується культури поведінки й мовленнєвого спілкування.

Виконання поставлених завдань спрямоване на отримання студентами фонетичних, лексичних та граматичних знань з польської мови, формування на їхній основі таких умінь:

в аудіюванні:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію під час детальних обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти в деталях телефонні розмови, які виходять за межі типового спілкування;
- розуміти загальний зміст і більшість суттєвих деталей в автентичних радіо- і телепередачах, пов'язаних з академічною і професійною сферами;
- розуміти досить складні повідомлення та інструкції академічного та професійного змісту;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначити позицію і думку мовця;

у говорінні:

діалогічне мовлення:

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час детальних обговорень, дискусій, офіційних перемовин, лекцій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією;
- чітко аргументувати свою думку стосовно актуальних тем в академічному та професійному житті;
- реагувати на телефонні розмови, які виходять за межі типового спілкування;
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами.

монологічне мовлення:

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог із широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткій, логічно об'єднаний дискурс.

у читанні:

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та інтернет-джерел;
- визначати позицію і думку автора в автентичних текстах, пов'язаних з навчанням і спеціальністю;
- розуміти намір автора письмового тексту і комунікативні наслідки висловлювання;
- розуміти деталі у рекламних матеріалах, інструкціях;
- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію;
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, працедавцями, колегами тощо.

на письмі:

- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- писати у стандартному форматі деталізовані завдання і звіти, пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- готувати і продукувати ділову і професійну кореспонденцію;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткій, логічно об'єднаний дискурс.

3. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 105 годин або 3,5 кредити ECTS.

Зміст дисципліни

Dane osobowe. Заповнення персональної анкети, надання інформації про професійну діяльність, задавання питання про персональні дані

Mój dzień. Обговорення з асистентом плану робочого дня: зустріч клієнта, скасувати або відкласти засідання. Години.

Rozmowa przez telefon. Проведення телефонної розмови, характерні фрази. Види телефонного зв'язку. Правила ведення телефонної розмови. Призначення зустрічі по телефону. Необхідні фрази для розмови по телефону.

Położenie geopolityczne Polski. Лексичні конструкції до теми «Геополітичне положення Польщі».

Turystyka Розмова в готелі. Спілкування з гідом.

Mieszkanie. Dom. Pokoje. Будинок. Відпочинок у селі та у місті.
Спілкування

Miasto/wieś. Relacje z ludźmi. Спілкування з людьми. Звертання до жінки і до чоловіка

Pojazdy. W transporcie. Na Drodze. Купівля квитків на поїзд, автобус, літак. Дорожні знаки.

Książka. Telewizja. Internet. Основні функції Інтернету. Кіно чи телебачення. Проведення вільного часу

Prezentacja firmy. Опис компанії: компанія термін праці на польському ринку фірми; кількість працівників; співпраця тощо.

Struktura firmy. Представлення відділів, директорів, які займаються конкретним напрямом; висловлювання «бути відповідальним».

O gospodarce. Характеристика економічної ситуації в Польщі: інфляція, дохід від ВВП.

Polskie tradycje, święta i obyczaje. Лексичні конструкції та діалоги на тему «Польські традиції, свята та звичаї».

Spotkanie. Домовленість про зустріч з клієнтом; формули, що використовуються для ініціації зустрічі; встановлення дати зустрічі.

Hymn, godło. Warszawa – stolica Polski. Відомості про столицю Польської Республіки – Варшаву. Історія і сьогодення

Dlaczego zmieniać pracę? Curriculum vitae (CV) Причини зміни робочих місць, типові запитання роботодавця під час бесіди. Про прийом на роботу, подання власних професійних досягнень

Konto w banku. Спілкування з працівниками банку, банківська позика: терміни погашення, відсотки тощо.

Bezrobocie. Причини виникнення, шляхи боротьби

Oferty pracy i prezentacje kandydatów. Пропозиції та презентації кандидатів. Основні етапи співбесіди з роботодавцем

Przewodnik po zmianach w Kodeksie Pracy. Типи власності. Знайомство з Кодексом праці.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р.	л		п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Znajomość Rzeczypospolitej Polskiej												
<i>Тема 1. Dane osobowe.</i>	6		4			2						
<i>Тема 2. Mój dzień.</i>	4		2			2						
<i>Тема 3. Rozmowa przez telefon.</i>	6		4			2						
<i>Тема 4. Położenie geopolityczne Polski</i>	4		2			2						
<i>Тема 5. Turystyka</i>	6		4			2						
<i>Тема 6. Mieszkanie. Dom. Pokoje.</i>	6		2			4						
<i>Тема 7. Miasto/wieś. Relacje z ludźmi.</i>	4		2			2						
<i>Тема 8. Pojazdy. w transporcie. Na Drodze.</i>	6		4			2						
<i>Тема 9. Książka. Telewizja. Internet.</i>	6		2			4						
Разом за змістовим модулем 1	48		26			22						
Змістовий модуль 2. Biznes. Praca.												
<i>Тема 1. Prezentacja firmy.</i>	4		2			2						
<i>Тема 2. Struktura firmy.</i>	6		2			4						
<i>Тема 3. O gospodarce.</i>	4		2			2						
<i>Тема 4. Polskie tradycje, święta i obyczaje.</i>	4		2			2						
<i>Тема 5. Spotkanie.</i>	6		4			2						
<i>Тема 6. Hymn, godło. Warszawa – stolica Polski</i>	6		2			4						
<i>Тема 7. Dlaczego zmieniać pracę? Curriculum vitae (CV)</i>	6		4			2						
<i>Тема 8. Konto w banku.</i>	4		2			2						
<i>Тема 9. Bezrobocie.</i>	7		4			3						
<i>Тема 10. Oferty pracy i prezentacje kandydatów.</i>	4		2			2						
<i>Тема 11. Przewodnik po zmianach w Kodeksie Pracy.</i>	6		4			2						
Разом за змістовим модулем 2	57		30			27						
Усього годин	105		56			49						

5. Змістові модулі навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Znajomość Rzeczypospolitej Polskiej			
Практичний модуль			
№ п/п	Тема	План	Год.
1.	Dane osobowe.	Заповнення персональної анкети, надання інформації про професійну діяльність, задавання питання про персональні дані	4
2.	Mój dzień.	Обговорення з асистентом плану робочого дня: зустріч клієнта, скасувати або відкласти засідання. Години.	2
3.	Rozmowa przez telefon.	Проведення телефонної розмови, характерні фрази. Види телефонного зв'язку. Правила ведення телефонної розмови. Призначення зустрічі по телефону. Необхідні фрази для розмови по телефону.	4
4.	Położenie geopolityczne Polski	Лексичні конструкції до теми «Геополітичне положення Польщі».	2
5.	Turystyka	Розмова в готелі. Спілкування з гідом.	4
6.	Mieszkanie. Dom. Pokoje.	Будинок. Відпочинок у селі та у місті. Спілкування	2
7.	Miasto/wieś. Relacje z ludźmi.	Спілкування з людьми. Звертання до жінки і до чоловіка	2
8.	Pojazdy. w transporcie. Na Drodze.	Купівля квитів на поїзд, автобус, літак. Дорожні знаки.	4
9.	Książka. Telewizja. Internet.	Основні функції Інтернету. Кіно чи телебачення. Проведення вільного часу	2
Модуль самостійної роботи			
№ п/п	Тема	Види і форми роботи	Год.
1.	Dane osobowe.	Складання анкети	2
2.	Mój dzień.	Складання плану робочого дня монологів/діалогів з тем: «Купівля квитків на потяг», «На касі». Відеопрезентація про види вагонів у потязі.	2
3.	Rozmowa przez telefon.	Доповідь про вартість стільникового зв'язку в Україні й закордоном. Складання діалогів «Міжнародний телефонний дзвінок».	2
4.	Położenie geopolityczne Polski	Підготувати презентацію до теми «Геополітичне положення Польщі».	2
5.	Turystyka	Діалог до теми «Розмова в готелі».	2
6.	Mieszkanie. Dom. Pokoje.	Реферат про відпочинок у селі або у місті Польщі. (на вибір студента)	4
7.	Miasto/wieś. Relacje z ludźmi.	Складання діалогів із жінкою, із чоловіком	2
8.	Pojazdy. w transporcie. Na Drodze.	Складання діалогів з теми «Як дістатися до ...»	2
9.	Książka. Telewizja. Internet.	Анотація на польський кінофільм	4
Змістовий модуль 2. Biznes. Praca.			
Практичний модуль			
№ п/п	Тема	План	Год.
1.	Prezentacja firmy.	Опис компанії: компанія термін праці на польському ринку фірми; кількість працівників; співпраця тощо.	2
2.	Struktura firmy.	Представити відділи, директорів, які займаються конкретним напрямом; висловлювання «бути відповідальним».	2
3.	O gospodarce	Характеристика економічної ситуації в Польщі: інфляція, дохід від ВВП.	2
4.	Polskie tradycje, święta i	Лексичні конструкції та діалоги на тему «Польські традиції,	2

	obyczaje.	свята та звичаї».	
5.	Spotkanie.	Домовленість про зустріч з клієнтом; формули, що використовуються для ініціації зустрічі; встановлення дати зустрічі.	4
6.	Hymn, godło. Warszawa – stolica Polski	Відомості про столицю Польської Республіки – Варшаву. Історія і сьогодення	2
7.	Dlaczego zmieniać pracę? Curriculum vitae (CV)	Причини зміни робочих місць, типові запитання роботодавця під час бесіди. Про прийом на роботу, подання власних професійних досягнень	4
8.	Konto w banku.	Спілкування з працівниками банку, банківська позика: терміни погашення, відсотки тощо.	2
9.	Bezrobocie.	Причини виникнення, шляхи боротьби	4
10.	Oferty pracy i prezentacje kandydatów.	Пропозиції та презентації кандидатів. Основні етапи співбесіди з роботодавцем	2
11.	Przewodnik po zmianach w Kodeksie Pracy.	Типи власності. Знайомство з Кодексом праці.	4
Модуль самостійної роботи			
№ п/п	Тема	Види і форми роботи	Год.
1.	Prezentacja firmy.	Підготувати рекламу фірми (на вибір студентів)	2
2.	Struktura firmy.	Скласти діалог між директором та підлеглими	4
3.	O gospodarce	Реферат про економічну ситуацію в Польщі	2
4.	Polskie tradycje, święta i obyczaje.	Скласти діалоги на тему «Польські традиції, свята та звичаї».	2
5.	Spotkanie.	Ділова гра про зустріч з клієнтом	2
6.	Hymn, godło. Warszawa – stolica Polski	Відеопрезентація про столицю Польської Республіки – Варшаву.	4
7.	Dlaczego zmieniać pracę? Curriculum vitae (CV)	Написання ділового листа, резюме.	2
8.	Konto w banku.	Діалог з працівником банку про банківську позичку	2
9.	Bezrobocie.	Пошук роботи. Написання оголошення	3
10.	Oferty pracy i prezentacje kandydatów.	Скласти план співбесіди з працівником. Складання бізнес-плану. Заклучення контракту.	2
11.	Przewodnik po zmianach w Kodeksie Pracy.	Реферат до теми «Знайомство з Кодексом праці»	2

6. Методи навчання

З метою формування професійних компетентностей доцільно широко впроваджувати інноваційні методи навчання, що забезпечують комплексне оновлення традиційного освітнього процесу. На практичних заняттях з ділової польської мови ефективним є комунікативний метод, який передбачає широке використання таких видів завдань, як робота в малих групах, розігрування ситуацій за ролями, дебатів та дискусій, обговорення поставленої проблеми групою, аналіз поданої ситуації, наведення стимуляційних або імітаційних ігор. Для мотивації самостійної навчально-пізнавальної діяльності студентів та розвитку їх інформаційної компетентності передбачена робота з електронними словниками та

ілюстративно-довідковими матеріалами, перегляд відеоматеріалів і телепередач історико-культурної та літературознавчої тематики, робота з художніми текстами, пошук та аналіз сучасних інтерпретацій твору тощо.

7. Методи контролю

Педагогічний контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.

На практичних заняттях використовуються різноманітні тематичні диктанти; перевірка читання і репродукування автентичних текстів; перегляд і аналіз фільмів; індивідуальне та фронтальне опитування; колоквиум; підготовка мультимедійного проєкту; написання документа, есе, сценарію відеоролика, наукових статей, анотацій, рецензій; самоаналіз; контрольні питання та завдання до практичних занять, тестові завдання, екзаменаційні питання.

8. Критерії оцінювання знань, умінь і навичок студентів

Критерії оцінювання знань і вмінь студентів польської мови

Аудіювання

“відмінно” (A) – студент вміє без надмірних зусиль розуміти довготривале мовлення на абстрактні та складні теми академічного або професійного спрямування, розпізнаючи широкий діапазон ідіоматичних виразів, термінів та реєстрів.

“добре” (B) – студент вміє без надмірних зусиль розуміти довготривале мовлення на абстрактні та складні теми академічного або професійного спрямування, розпізнаючи широкий діапазон ідіоматичних виразів, термінів та реєстрів.

“добре” (C) – студент розуміє розгорнуте мовлення академічного та професійного характеру (лекції, звіти, презентації, дискусії, радіо- та ТВ програми) стандартною мовою у нормальному темпі.

“задовільно” (D) – студент розуміє розгорнуте мовлення академічного та професійного характеру (лекції, звіти, презентації, дискусії, радіо- та ТВ програми) стандартною мовою у нормальному темпі.

“задовільно” (E) – студент може розуміти короткі інформаційні повідомлення, інструкції, основний зміст зборів, доповідей, радіо- та ТВ програм з кола знайомих навчальних або професійних питань, коли мовлення чіткіше та стандартне.

“незадовільно” (FX, F) – студент не може розуміти короткі інформаційні повідомлення, інструкції, основний зміст зборів, доповідей, радіо- та ТВ програм з кола знайомих навчальних або професійних питань, коли мовлення чіткіше та стандартне.

Читання

“відмінно” (A) – студент може з легкістю читати й розуміти в деталях довгі тексти академічного та професійного змісту, використовуючи відповідні стратегії для різних типів читання. Студент може розпізнавати весь діапазон професійної термінології, зрідка користуючись довідковими ресурсами.

“добре” (B) – студент може з легкістю читати й розуміти в деталях довгі складні тексти академічного та професійного змісту, використовуючи відповідні стратегії для різних типів читання, але зрідка припускається помилок. Студент може розпізнавати весь діапазон професійної термінології, зрідка користуючись довідковими ресурсами.

“добре” (C) – студент може з високим рівнем самостійності читати й розуміти складні тексти академічного та професійного характеру, в яких автори висловлюють певне ставлення і погляди, але зрідка припускається помилок. Може розпізнавати широкий діапазон термінології та скорочень з навчальної і професійної сфер, користуючись вибірково довідковими ресурсами.

“задовільно” (D) – студент може читати й розуміти тексти академічного та професійного характеру, в яких автори висловлюють певне ставлення і погляди. Може розпізнавати термінологію та скорочення з навчальної і професійної сфер, користуючись вибірково довідковими ресурсами.

“задовільно” (E) – студент може з деякою допомогою читати й розуміти прості тексти з фактичною інформацією з навчальної та професійної сфер. Може розпізнавати невеликий діапазон термінології навчальної або професійної сфер, користуючись довідковими ресурсами.

“незадовільно” (FX, F) – студент не може навіть з деякою допомогою читати й розуміти прості тексти з фактичною інформацією з навчальної та професійної сфер. Може розпізнавати невеликий діапазон термінології навчальної або професійної сфер, користуючись довідковими ресурсами.

Говоріння

“відмінно” (A) – студент без зусиль може брати участь у будь-якій розмові чи дискусії на абстрактні, складні та незнайомі теми, пов’язані з навчанням і професією. Студент може спілкуватися адекватно, невимушено і спонтанно, не вагаючись підбирати слова. Студент може робити чіткі, детальні, структуровані презентації зі складних навчальних і професійних тем, враховуючи підтеми і деталізуючи окремі положення змісту.

добре (B) – студент може брати участь у будь-якій розмові чи дискусії на абстрактні, складні та незнайомі теми, пов’язані з навчанням і професією, але припускається незначних помилок. Студент може спілкуватися адекватно, невимушено і спонтанно, не вагаючись підбирати слова. Студент може робити детальні описи та презентації зі складних навчальних тем, враховуючи підтеми і деталізуючи окремі положення змісту.

“добре” (C) – студент може використовувати мову невимушено, точно й ефективно для спілкування на різноманітні теми, пов’язані з навчанням та професією. Може брати активну участь у розгорнутих бесідах та дискусіях на більшість загальних академічних або професійних тем, представляючи та обґрунтовуючи свої погляди. Студент може робити чіткі, детальні описи та презентації з широкого кола навчальних і професійних тем, розгортаючи та підтримуючи ідеї відповідними прикладами і використовуючи відповідну термінологію.

“задовільно” (D) – студент може використовувати мову для спілкування на різноманітні теми, пов’язані з навчанням та професією але припускається помилок. Може брати активну участь у розгорнутих бесідах та дискусіях на більшість загальних тем, представляючи та обґрунтовуючи свої погляди. Студент може робити чіткі, детальні описи та презентації з широкого кола навчальних і професійних тем, розгортаючи та підтримуючи ідеї відповідними прикладами і використовуючи відповідну термінологію.

“задовільно” (E) – студент може без підготовки вступати у розмову / підтримувати розмову на знайомі теми, пов’язані з навчанням та професією.

Він може справитися з більшістю ситуацій, що можуть виникнути в академічному або професійному середовищі. Студент може будувати прості зв'язні висловлювання з різноманітних навчальних та професійних тем. Він може коротко обґрунтовувати свої думки, плани і дії.

“незадовільно” (FX, F) – студент не може без підготовки вступати у розмову / підтримувати розмову на знайомі теми, пов'язані з навчанням та професією. Він не може впоратися з більшістю ситуацій, що можуть виникнути в академічному або професійному середовищі. Студент не може будувати прості зв'язні висловлювання з різноманітних навчальних тем. Він не може коротко обґрунтовувати свої думки, плани і дії.

Письмо

“відмінно” (A) – студент може висловлюватися у чітких структурованих текстах академічного та професійного спрямування, розгортаючи, підтримуючи і деталізуючи погляди додатковими думками, наводячи аргументи і приклади. Він може писати переконливі листи, шанобливо звертаючись до адресата.

“добре” (B) – студент може висловлюватися у чітких структурованих текстах академічного та професійного спрямування, розгортаючи, підтримуючи і деталізуючи погляди додатковими думками, наводячи аргументи і приклади. Він може писати переконливі листи, шанобливо звертаючись до адресата, але припускається незначних помилок.

“добре” (C) – студент може писати чіткі, детальні тексти на теми, пов'язані з навчальною та професійною сферами, узагальнюючи інформацію з різних джерел та оцінюючи її. Він може писати різні типи ділових листів, рекомендації, анотації та резюме різних ресурсів, добираючи відповідний стиль.

“задовільно” (D) – студент може писати чіткі, детальні тексти на теми, пов'язані з навчальною та професійною сферами, узагальнюючи інформацію з різних джерел та оцінюючи її. Він може писати різні типи ділових листів,

рекомендації, анотації та резюме різних ресурсів, добираючи відповідний стиль, але припускається помилок.

“задовільно” (E) – студент може писати прості зв’язні тексти на навчальні та професійні теми, письмово передати просту інформацію, скласти план або анотацію, звіт про свою роботу, заповнити стандартний бланк, написати простого ділового листа.

“незадовільно” (FX, F) – студент не може писати навіть прості зв’язні тексти на навчальні та професійні теми, письмово передати просту інформацію, скласти план або анотацію, звіт про свою роботу, заповнити стандартний бланк, написати простого ділового листа.

Критерії оцінювання усної відповіді

Національна шкала	Шкала ECTS	Критерії
Відмінно (90-100 балів)	A	Студент дає відповідь, яка містить ґрунтовні й міцні знання з теми, що розглядається, аргументуючи кожне з викладених положень. Студент уміє синтезувати знання з окремих підтем і підрозділів, може чітко сформулювати дефініції, використовуючи лінгвістичну термінологію, досконало володіє термінологічним апаратом, оперує науковими термінами й поняттями, ілюструє свою відповідь власними яскравими й доречними прикладами, вміє застосовувати здобуті теоретичні знання під час виконання практичних завдань. Студент вміє правильно аналізувати ілюстративний (досліджуваний) матеріал, визначати значеннєві відношення між складовими аналізованої одиниці, виділяти найголовніші принципи текстотворення, аналізувати конкретні прояви на прикладах окремих текстів. Відповідь повинна бути викладена літературною мовою, містити посилання на наукові праці конкретних дослідників.
Добре (82-89 балів)	B	Студент вільно володіє матеріалом навчального курсу, нормами сучасної польської літературної мови, має міцні ґрунтовні теоретичні знання, виконує практичні завдання без помилок, але може допустити неточності у формулюванні, незначні помилки в наведених прикладах. Дозволяється одна неточність у використанні понятійного матеріалу та незначні погрішності в узагальненнях і висновках.
Добре (74-81 балів)	C	Студент дає не зовсім повну відповідь, з поодинокими стилістичними помилками, неточним уживанням окремих термінів. Відповідь студента повна, але невичерпна, містить скорочену аргументацію щодо їх висвітлення, має правильне, але неповне (або з поодинокими неточностями) виконання практичного завдання. У відповіді допускаються порушення логіки й послідовності викладу матеріалу, не всі теоретичні положення підкріплюються прикладами.

Задовільно (64-73 балів)	D	Студент допускає порушення у викладі теоретичного матеріалу, викладає поверхневі й непереконливі теоретичні положення та висновки, у відповіді не дотримано вимог послідовності й логічності. Хоча студент достатньою мірою володіє програмовим матеріалом, має певні практичні навички, але не виявляє уміння самостійно мислити. У відповіді допускаються стилістичні помилки, теоретичні питання не підкріплені ілюстративним матеріалом (прикладями).
Задовільно (60-63 балів)	E	Студент дає відповідь, яка містить неповне висвітлення всіх питань; містить часткове виконання практичного завдання, допускає порушення послідовності й логіки викладення матеріалу, поверхневу аргументацію положень теми. Студент при відповіді зовсім не оперує термінологічним апаратом, відповідь не ілюструє прикладами, у мовленні студента є порушення мовних норм, слововживання.
Незадовільно (35-59 балів)	FX	Студент дає відповідь, що містить невірне тлумачення питання, допускає неточні посилання на факти та їх пояснення. Студент не володіє термінологією, не вміє викладати програмовий матеріал, допускає фактичні помилки у висвітленні певної теми.
Незадовільно (1-34 балів)	F	Студент зовсім не знає фактичного матеріалу, не розкриває зміст теоретичного завдання; невірно витлумачує наукові факти; наведена аргументація помилкова; практичне завдання зовсім не виконано. Студент не вміє викладати програмовий матеріал і виявляє слабке володіння нормами сучасної польської літературної мови.

Критерії оцінювання знань, умінь і навичок

Творча робота

90-100 балів	«відмінно» (A)	0-1 помилка (незначна описка), зміст відповідає темі.
82-89 балів	«добре» (B)	2-3 помилки(незначні помилки, описки), зміст відповідає темі.
74-81 бал	«добре» (C)	4-5 помилок (орфографічних), іноді відсутня логіка висловлювання.
64-73 бали	«задовільно» (D)	6-7 помилок (орфографічних та деяких граматичних), іноді порушений порядок слів у реченні, деякі погрішності в поданні тексту.
60-63 бали	«задовільно» (E)	7-8 помилок (орфографічних та граматичних, відсутня логіка висловлювання).
35-59 балів	«незадовільно» (FX)	9 та більше помилок (не відповідає темі висловлювання, велика кількість помилок, що порушують розуміння написаного тексту).

Критерії оцінювання аудиторної роботи студентів

A (відмінно) 90-100 балів	Студент повинен відмінно володіти матеріалом, його відповідь відзначається повнотою і вичерпністю матеріалу курсу, вона повинна
--------------------------------------	---

	<p>ґрунтуватись з різних поглядів. При цьому студент повинен уміти висловити й мотивувати власне бачення з аналізованих питань. Студент повинен знати повний обсяг запропонованого в курсі матеріалу. Для цього він має ознайомитись з рекомендованою до курсу науковою літературою. Обов'язковим є знайомство з додатковою літературою, опрацювання її і використання при висвітленні питання. Відповідь повинна бути логічною, зв'язною, послідовною й аргументованою. Теоретичні положення мають бути підкріплені конкретними прикладами. Студент повинен уміти застосовувати свої теоретичні знання на практиці, логічно і послідовно викладати матеріал, пов'язуючи з суміжними темами, бачити міжпредметні зв'язки, наводити приклади і коментувати їх. Студент робить самостійні висновки, дискутує, аргументує.</p>
<p>В (добре) 82-89 балів</p>	<p>Відповідь студента повна й аргументована, що спирається на знання різних поглядів на обговорювання теми. Студент повинен знати весь обсяг запропонованого в курсі матеріалу, проте може помилятися у неprincipiових моментах при викладі теорії чи окремих концепцій. Студент повинен опрацювати і знати основну рекомендовану літературу до курсу. Відповідь повинна бути логічною, викладеною правильною літературною мовою. У разі труднощів з аргументацією висловлюваних тез студенту можуть бути задані додаткові питання, які допоможуть йому чіткіше сформулювати думку. Свої теоретичні знання студент повинен уміти застосовувати на практиці.</p>
<p>С (добре) 74-81 балів</p>	<p>Студент висвітлює різні точки зору на обговорювану тему. При знанні повного обсягу матеріалу, студент може помилятися в окремих питаннях при викладі окремої теми, чи загальних питань. При знанні рекомендованої літератури можуть допускатися помилки у значимості того чи іншого джерела. Студент повинен володіти усним і письмовим мовленням, щоб аргументовано давати відповідь. При необхідності студенту можуть задаватися додаткові питання, які допоможуть йому висловити думку. Теоретичні знання студент повинен застосовувати на практиці. Не завжди дотримується логіки викладу, хоч і вільно орієнтується у матеріалі, але інколи припускається одиничних помилок.</p>
<p>D (задовільно) 64-73 балів</p>	<p>Відповідь студента неповна і не достатньо аргументована. Студент повинен знати значну частину матеріалу, запропонованого в курсі, але ці знання можуть мати несистемний характер. Навідні питання викладача повинні нашоувати студента на правильну відповідь. У мові викладу можуть траплятися граматичні і стилістичні помилки. Матеріал студентом засвоєно на рівні невпевненого переказування, вивчене відтворює не завжди логічно і послідовно, але не губиться при необхідності навести приклад. Знає стандартні дефініції.</p>
<p>E (задовільно) 60-63 балів</p>	
<p>FX (незадовільно) 35-59 балів</p>	<p>Ставиться студенту, в якого відсутні знання матеріалу, запропонованого в курсі. Студент може частково відповідати на поставлені запитання, але сам не здатен викласти теоретичний матеріал і підкріпити його прикладами. Студент необізнаний з рекомендованою літературою, у його мовленні часто трапляються граматичні помилки, відчувається брак словникового запасу.</p>
<p>F (незадовільно) 1-34 балів</p>	<p>Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно.</p>

Критерії оцінювання самостійної роботи студентів

<p>90-100 балів – «відмінно» (A)</p>	<p>Студент має навички самостійної роботи: вміє знайти потрібну інформацію в основній і додатковій літературі, у словниках різних видів; вміє скласти план і побудувати лінгвістичне повідомлення на задану тему, аналізуючи різні погляди та підходи вчених, володіє термінологічним апаратом на сучасному рівні. Студент аналізує самостійно опрацьовану літературу, вказує на недоліки чи переваги у розв'язанні тієї чи іншої проблеми. Наводить приклади, готує реферат. Під час виконання практичних завдання або виступу на задану тему дотримується правил, схем розбору мовних одиниць, аргументує доцільність самостійно вибраних мовних одиниць. Допускаються 1-2 неточності у викладі матеріалу.</p>
<p>82-89 балів – «добре» (B)</p>	<p>Студент орієнтується в потоці наукової лінгвістичної літератури, має навички пошуку необхідної літератури з теми науково обґрунтовує доцільність відібраних для лінгвістичного аналізу цитат, думок, поглядів учених. Складає тези (план) виступу або короткий конспект. В усному повідомленні правильно використовує термінологію; чітко уявляє історію питання у науковій літературі. У практичних завданнях та вправах демонструє вміння застосовувати набуті знання. Допускається 2-3 неточності у викладі матеріалу, до 3-х помилок у практичних вправах.</p>
<p>74-81 бал «добре» (C)</p>	<p>Студент вміє опрацьовувати відповідну наукову літературу і скласти розгорнутий план та конспект виступу, доцільно використовує термінологічний апарат, але в усному виступі допускає порушення послідовності викладу, не всі теоретичні твердження аргументує прикладами; у практичних завданнях і вправах в цілому демонструє вміння застосовувати набуті знання, але в ряді випадків (до 4-х) порушує правила або припускається мовленнєвих помилок.</p>
<p>64-73 бали – «задовільно» (D)</p>	<p>Студент має певні навички роботи з науковою літературою; складає простий план конспекту (виступу), добирає матеріал до реферату; але порушує послідовність викладу, виявляє нерозуміння деяких наукових термінів; в усній відповіді не може чітко пояснити окремі заучені фрази; аргументуючи теоретичні питання, обмежується одиничними прикладами; робить самостійно елементарні висновки й узагальнення; у практичних завданнях допускається до 5-ти помилок орфографічних і до 40% неточностей, порушень правил.</p>
<p>60-63 бали – «задовільно» (E)</p>	<p>Студент недостатньо володіє навичками пошуку необхідної літератури з теми. В усному виступі (чи конспекті) матеріал викладає частково; виявляє нерозуміння значної кількості термінів, припускається грубих помилок під час пояснення окремих понять, аргументація прикладами здебільшого відсутня; висновків та узагальнень не містить; у практичних вправах припускається помилок (до 50%), порушує схеми мовного аналізу.</p>
<p>35-59 балів – «незадовільно» (FX)</p>	<p>Студент погано орієнтується в потоці лінгвістичної інформації, виявляє лише частково навички пошуку необхідної літератури до теми; зміст завдання розкриває поверхово, необґрунтовано; науковим термінологічним апаратом сучасної польської мови практично не володіє. Конспект складається з окремих тез, мало пов'язаних за змістом, не завжди за темою; у практичному завданні до 60% не виконаних вправ; багато помилок і неточностей.</p>
<p>0-34 бали –</p>	<p>Студент не володіє навичками роботи з науковою літературою, не</p>

«незадовільно» (F)	вміє розкрити основний зміст завдань у конспекті; при підготовці використовує матеріал, який не стосується теми, або стосується лише частково; науковою термінологією володіє незадовільно, не вміє пояснити суть наукового поняття; у практичних вправах допускається багато помилок, неточностей (до 80%).
-------------------------------	--

Критерії оцінювання рефератів

Національна шкала	Шкала ECTS	Критерії
Відмінно (90-100 балів)	A	Зміст реферативного повідомлення відповідає темі. Усі поставлені дослідницькі завдання виконані ґрунтовно. Належний рівень логічності та доказовості викладу матеріалу, наявність самостійних міркувань і висновків. Реферат містить необхідні структурні частини; дотримані усі вимоги щодо їх змісту та оформлення. Публічний виступ пройшов на високому рівні, студентом побудована структурована та логічно завершена доповідь. На додаткові запитання дано повні, аргументовані та правильні відповіді.
Добре (82-89 балів)	B	Зміст реферату відповідає темі. Частина дослідницьких завдань виконана недостатньо ґрунтовно. Належний рівень логічності та доказовості викладу матеріалу. Робота містить необхідні структурні частини; дотримані усі вимоги щодо їх змісту, але в оформленні є незначні недоліки. Публічний виступ пройшов на належному рівні, студентом побудована структурована та логічно завершена доповідь. На додаткові запитання дані повні відповіді з незначними неточностями.
Добре (74-81 балів)	C	Зміст реферативного повідомлення відповідає темі. Частина дослідницьких завдань виконана недостатньо ґрунтовно. Належний рівень логічності та доказовості викладу матеріалу. Робота містить необхідні структурні частини; дотримані вимоги щодо їх змісту, але в оформленні є незначні недоліки. Публічний виступ пройшов на належному рівні, проте студентом побудована доповідь з незначними неточностями. На додаткові запитання були дані недостатньо повні та не завжди правильні відповіді.
Задовільно (64-73 балів)	D	Зміст реферату має незначні відхилення від теми. Переважна більшість дослідницьких завдань виконана недостатньо ґрунтовно. Слабка доказовість чи нелогічність викладу матеріалу. Робота містить необхідні структурні частини; але дотримані не усі вимоги щодо їх змісту та оформлення. Публічний виступ пройшов на посередньому рівні, студентом побудована доповідь зі значними неточностями і не була структурована. На додаткові запитання були дані недостатньо повні та не завжди правильні відповіді.
Задовільно (60-63 балів)	E	Зміст реферативного повідомлення має незначні відхилення від теми. Переважна більшість дослідницьких завдань виконана недостатньо ґрунтовно. Слабка доказовість чи нелогічність викладу матеріалу. У дотримані вимог щодо

		змісту та оформлення роботи є значні порушення. Публічний виступ пройшов на задовільному рівні, студентом побудована неструктурована доповідь. На додаткові запитання були дані недостатньо повні та, у більшості випадків, неправильні відповіді.
Незадовільно (35-59 балів)	FX	Зміст реферату не відповідає темі або має суттєві відхилення від теми. Переважна більшість дослідницьких завдань не виконана. Логічність і доказовість викладу матеріалу відсутні. Робота не містить усі необхідні структурні частини й у дотриманні вимог щодо їх змісту та оформлення є значні порушення. Публічний виступ пройшов на незадовільному рівні, студентом підготовлена неструктурована доповідь. На додаткові питання були дані неправильні відповіді.
Незадовільно (1-34 балів)	F	Робота не виконана, що зобов'язує студента обрати та досліджувати нову тему.

Критерії оцінювання презентацій

A (відмінно) 90-100 балів	Студент, який чітко виконав такі вимоги: зміст презентації відповідає поставленим дидактичним цілям і завданням; дотримано прийняті правила орфографії, пунктуації, скорочень і правила оформлення тексту; відсутні фактичні помилки; достовірно представлена інформація; лаконічний текст на слайді; зміст кожної частини текстової інформації логічно завершений; інформація подана привабливо, оригінально; текст виразно видно на тлі слайда, використано контрастні кольори для фону і тексту. На останньому слайді вказується перелік використаних джерел, активні і точні посилання на всі графічні об'єкти.
B (добре) 82-89 бали	Студент, у якого зміст презентації відповідає поставленим завданням; в основному дотримано правила орфографії, пунктуації, оформлення тексту; відсутні фактичні помилки; достовірно представлена інформація; наявний лише один логічний наголос, не завжди лаконічний текст на слайді, є певні зауваження щодо привабливості поданої інформації. На останньому слайді вказується перелік використаних джерел.
C (добре) 74-81 бали	
D (задовільно) 64-73 балів	Студент, у якого презентація не завжди відповідає поставленим завданням; наявні орфографічні, пунктуаційні помилки, не повністю дотримано правила оформлення тексту; зміст кожної частини текстової інформації логічно завершено.
E (задовільно) 60-63 бали	
FX (незадовільно) 35-59 балів	Студент, у презентації якого порушена стислість і лаконічність викладу, а також текст має недостатню інформативність; відповідність змісту презентації не відповідає поставленим дидактичним цілям і завданням; наявні орфографічні та пунктуаційні помилки.
F (незадовільно) 1-34 бали	

Критерії оцінювання знань студентів під час підсумкового контролю

<p>A (відмінно) 90-100 балів</p>	<p>Студент має глибокі міцні і системні знання з усього теоретичного курсу, може чітко сформулювати дефініції, використовуючи спеціальну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, знає основні проблеми навчальної дисципліни, її мету та завдання. Вміє застосовувати здобуті теоретичні знання у всіх видах практичних завдань.</p> <p>Використовує сучасні методи та підходи при вирішенні самостійних завдань всіх рівнів. Може самостійно обирати підходи та методи для вирішення завдань різного рівня складності.</p> <p>Широко застосовує основні категорії системного аналізу та системно структурного та функціонального підходів. На основі знань про системи може самостійно охарактеризувати структуру системи та функціональні зв'язки між її компонентами.</p> <p>Обсяг знань та рівень вмінь та навичок цілком відповідає та перевищує вимоги програми дисципліни.</p>
<p>B (добре) 82-89 бали</p>	<p>Студент має глибокі міцні і системні знання з усього теоретичного курсу, може чітко сформулювати дефініції, використовуючи фахову термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, знає основні проблеми навчальної дисципліни, її мету та завдання. Студент має міцні ґрунтовні знання, виконує практичну роботу без помилок.</p> <p>Обсяг знань та рівень вмінь та навичок відповідає обсягу програми дисципліни.</p>
<p>C (добре) 74-81 бали</p>	<p>Студент знає програмний матеріал повністю, має практичні навички в фаховому аналізі, але не вміє самостійно мислити, не може вийти за межі теми.</p> <p>Обсяг знань відповідає програмі дисциплін, але допускає помилки в обсязі до 10%.</p> <p>Обсяг знань та рівень вмінь та навичок відповідає обсягу програми дисципліни.</p>
<p>D (задовільно) 64-73 балів</p>	<p>Студент знає основні теми курсу, але його знання мають загальний характер, іноді не підкріплені прикладами. Замість чіткого визначення пояснює теоретичний матеріал на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі та практичних вміннях.</p>
<p>E (задовільно) 60-63 балів</p>	<p>Обсяг знань відповідає програмі дисциплін, але допускає помилки в обсязі від 10% - 25%.</p>
<p>FX (незадовільно) 35-59 балів</p>	<p>Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не володіє термінологією, оскільки понятійний апарат не сформований. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити ідею. Практичні навички на рівні розпізнавання.</p> <p>Обсяг знань відповідає програмі дисциплін, але допускає помилки в обсязі до 50%.</p>
<p>F (незадовільно) 1-34 бал</p>	<p>Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно.</p> <p>Не володіє термінологією, оскільки понятійний апарат не сформований. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити ідею.</p>

9. Рекомендована література

Основна література:

1. Глушук О., Замула І., Романчук К. та ін. Польська мова. *Źęzyk polski*. Житомир: ЖДТУ, 2005. 248 с.
2. Васейко Ю. Практичний курс польської мови : навч. посіб.: для студ. ВНЗ. Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2011. 194 с.
3. Ковалєвська М. , Ковалєвські Є.Що нас єднає. Краків, 2008. 173 с.
4. Кротовська Я., Кашкуревич Л. та ін. Практичний курс польської мови. АСТ, Восток-Запад, 2005. 560 с.
5. Слюсар О. Польська мова: посібн. для студ.-міжнародників. Чернівці: Книги–XXI, 2007. – 136 с.

Додаткова література:

- 1.Серетни А. А що це таке?: словник з ілюстраціями А. Пятковського. Краків : 2006. 252с.
2. Говоримо польською. Українсько-російсько-польський розмовник для ділової людини. Київська Головна спеціалізована редакція літератури мовами національних меншин України. К., 1995.
3. Назарук В., Юрковський М. Українсько-польський, польсько-український словник. Київ, 2003.
- 4.Bartnicka Barbara, Dabkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcyw. Komentarz jezykowy, cwiczenia. 1. Kielce, 1994.
- 5.Bartnicka Barbara, Dabkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy sie polskiego. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Teksty. 2. Kielce, 1994.
- 6.Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Мы учим польский. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Komentarz jezykowy, cwiczenia. 1. Warszawa, 1999.
- 7.Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wroclawski Krzysztof. Мы учим польский. Podrecznik jezyka polskiego dla cudzoziemcow. Teksty. 2. Warszawa, 1999.
- 8.Boryś W., Słownik etymologiczny języka polskiego, Kraków 2005.
- 9.Chlabowicz Jozef. Słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. – Warszawa, 1993.
- 10.Grzenia J., Słownik nazw geograficznych z odmianą i wyrazami pochodnymi, Warszawa 2008.
- 11.Nagorko Alicja. Zarys gramatyki polskiej (ze slowotworstwem). Warszawa, 1998.
- 12.Szymanek K, Sztuka argumentacji. Słownik terminologiczny, Warszawa 2004.

Інформаційні ресурси

1. <http://jezykpolskijestae.pl/>
2. <http://ken.pbw.lublin.pl/>
3. <http://literat.ug.edu.pl/zasoby.htm>
4. <http://publikacje.toplista.pl/>
5. <http://sjp.pwn.pl/>
6. <http://www.dyktanda.net/>
7. <http://www.ewa.bicom.pl/dzieci/>
8. <http://www.filmpolski.pl/fp/index.php?kino=1>
9. <http://www.poradniajezykowa.us.edu.pl/index.php?action=slovníki>
10. <https://encyklopedia.pwn.pl/>